

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO:

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

SÓLLER: Administración.  
FRANCIA: D. Guillermo Colom—Quai Commandant Samary-5-Côte (Herault).  
ANTILLAS: Sres. Pizá y O.—General Pavía-7-Arcebo (Puerto-Rico).  
MÉJICO: D. Damian Canals—Constitución-19-San Juan Bautista (Tabasco).

Juan Marqués y Arbona.

Calle de San Bartolomé n.º 17

SÓLLER (Baleares.)

ESPAÑA: 0'60 pesetas al mes.  
FRANCIA: 0'75 francos id. id. } PAGO ADELANTADO  
AMÉRICA: 0'20 pesos id. id.  
Números sueltos—0'10 pesetas. Id. atrasados 0'20 pesetas.

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, pseudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## LITERATURA Y PASATIEMPOS

### SA COLCADA

—Ja no sap ningú s'història  
Del nostre gran Rey En Jaume!  
¡Mostia està ja sa pauma  
Que mos donà la victòria!  
¡Tot s'es perdut! Sa Colcada  
Ben pòchs la recordan já.  
D'aquella hermosa diada  
Dins breu témps ningú hey haurá  
Que'n puga contá cap mot.  
¡Ay! Jò encara era fadrina...  
—Contaumoshó tot, padrina.  
Contaumoshó tot.

—Amb tants d'añs còm han passat,  
Sa méua memòria flaca,  
D'aquella fèsta tan maca  
No'n treurá cap ni trellat.  
Ja no veitx rès que'm recòrt  
D'aquell témps ses alegries:  
Tothòm, tothòm ja s'es mòrt;  
Y còm més'trascorren dies  
Més se torna el Cèl funest.  
Més y més mon còs s'inclina.  
—Digaumoshó prest, padrina.  
Digaumoshó prest.

—¡Quin dia aquell! Alimares,  
Tamborinos, xeremies,  
Balls por tot y galanies,  
Y alhaques riques y rares.  
Retaulos, domás, festés,  
Draps-rasos y branques d'om,  
Murta p'és mitx des carrés,  
Y sa gent d'en gom en gom!  
¡Quin dia aquell de més truy!  
¡Y era avuy mateix, mesquina!  
—¿Tal dia còm 'vuy, padrina?  
¿Tal dia còm 'vuy?

—Es pòbre amb so rich mesclat,  
Ets amos amb ses míssatges,  
Confusos tots es llinatges,  
Passetjavan la ciutat.  
Y es menestrals més antichs  
Amb ses penons del Ofici  
Duyan còm à bònas amichs,  
Sense rencor ni malici.  
Per conservá més ses paus,  
Ets esclaus à la marina.  
—¿Qu' hey havia esclaua, padrina?  
¿Qu' hey havia esclaus?

—Callau, y teniu paciència  
Que tot, tot vos ho diré;  
Y rès més vos contaré  
Si no escoltau amb silènci.  
Y sabreu còm en memòria  
Des dia de la conquista  
Feyan funció de tal glòria  
Qu'era una cosa may vista.

Y admiració d'ets estrañs  
Que en venian... de la Xina.  
—¿Que ja fá molts d'añs, padrina?  
¿Que ja fá molts d'añs?

—Ja'n fá molts. Y s'aplegavan  
Devant Cort es cavallés,  
Y à cavall molts de carrés  
En processó transitavan.  
A la mòda antiga armats,  
De cap à pèus brufats d'ó,  
Amb richs mantells abrigats  
De lama ó tissú des bò,  
Per aquí anavan passant  
Cap à Santa Catalina.  
—¿Per aquí devant, padrina?  
¿Per aquí devant?

—Per aquí mateix. Y amb ells  
Anavan vestits de gala  
Es tamborés de La Sala,  
Mèstres, massés y virells.  
Hey anavan es Jurats  
Amb ses gramalles y rissos  
Curials y sobreposats,  
Es Retgiment des Soissos,  
Y el Duch vestit de Virrey  
Amb señós de s' oficina.  
—¿Vestit còm el Rey, padrina?  
¿Vestit còm el Rey?

—Tots es frares, es mossos,  
Capellans, inquisidós,  
Tots es pifols y tambós.  
Es Retgiment des Dragóns,  
Y després amb creu alsada  
Es canónjes de la Sèu,  
Y el Bisbe, mitra posada.  
Qu'aquest dia anava à pèu.  
Y à la fi per més honó  
Una música divina.  
—¿Quina processó, padrina?  
¿Quina processó!

—Y p'és mitx de sa Colcada  
Llibrés molt ben vestides  
Des cavalls duyan ses brides  
Qu'eran de plata daurada.  
Ses dames amb cintes d'ó  
Y guatlaletes, estaban  
Esperant es còps, amb pò  
D'ets òus noscats que tiravan  
Tots es séus enamorats  
Còm à cortesia fina  
—¿Ous noscats heu dit, padrina?  
¿Que son òus noscats?

—Capsetes de cera fina  
Ben clòses perque no'n surta  
De dedins s'aygo de murta  
O de ròsa alexandrina.  
Quant ses carròses passavan  
Amb ses dones, es señós  
Tirantlosi les bañavan  
D'aygos de bònnes olós.  
Y ets òus noscats de picat

Estavan plèns de farina.  
—¿Que'n vereu may cap, padrina,  
D'enfarinolat?

—Encara rich d'un señó:  
Tanta'n duya que rabiava,  
Es vespre quant me'n anava  
A devant can Rosselló  
Per veure fermat p' es còs  
Penjat còm una milòca  
Un animalòt molt gròs  
Que's deya *Es Drach de na còque*  
Amb un barram d'aquí à allá  
Y una llengo serpentina.  
—¿Quina pò que'm fá, padrina?  
¿Quina pò que'm fá!

—Y sa processó sortia  
A rodá per devés l'Hòrta;  
Y quant tornava à sa Pòrta  
Amb tres còps de creu la obria.  
Voltava ran ran murada,  
Y amb una cara xerèca,  
Devant sa Pòrta Pintada  
El señó Lluch de la Mèca  
Entregava al señó Duch  
Ses claus dins una bassina.  
—¿Qui era el señó Lluch, padrina?  
¿Qui era el señó Lluch?

—El señó Lluch era un véy  
Des més fassetos y vius.  
Cap de guayta des catius.  
Còm si diguessem son rey.  
Més titerero qu'un llòro  
Amb so cap ben empolvat,  
Representava al Rey Mòro  
Quant entrega la Ciutat  
A n'el gran Conquistadó  
De sa pérla mallorquina.  
—¿Y es botifarró, padrina?  
¿Y es botifarró?

—Axí es cetro anomenavan  
Que duya en ses séues mans  
Tots ets atlòts ignorants  
Que sòls de riure's cuidavan.  
Amb ell feya postissures  
Betlendines y falets  
A ses nines, y elles, pures,  
Reyan còm à babaluetos  
Al veure es bastó broñit  
Qu'era un tronch reddó d'ausina.  
—Jò hauria esclafit, padrina:  
Jò hauria esclafit.

—Ja la Ciutat entregada  
Pujava sa processó  
Per sa còsta des Bastió  
Fins essé à sa Reconada.  
Llavó entrava per devall  
Es mateix arch qu' hey ha allá,  
Per hont diuen que à cavall  
El Rey En Jaume en passá,  
Qu'era es portal principal  
De la ciutat sarrahina.

—¿Es mateix portal, padrina?  
¿Es mateix portal?

—Es mateix. Y à Sant Miquèl  
Sa Colcada s'aturava  
Y una missa allá's cantava  
Dant gracias al Déu del Cèl.  
Mentres tant es majordòms  
Es mercadés, es notaris,  
Es penons amb los prohòms,  
Sobreposats y clavaris,  
Y deu cavalls cotonés  
Seguian per can Molina.  
—¿Y llavó que més, padrina?  
¿Y llavó que més?

—Corria tot es séu curs  
Sa solemne processó  
Y acabada, en es balcó  
D'Almoyna feya un discurs  
Un Retgidó des més sávis,  
Amb el qual feya memòria  
Des valor des nostros ávis;  
Benhint cént nòms de glòria,  
Bònns llinatges. ¡Ay! Jò'n sé  
Qu'are passan fam canina.  
—¿Qu' heu sabeu de bé, padrina?  
¿Qu' heu sabeu de bé!

—Y el señó Lluch, tot encés  
Ben vestit de cap à pèus,  
Mentres treyan ets arrèus  
Del Rey y son cap d'arnés,  
A Cort feya reverències  
Capades y cortesias,  
Y tot eran voscelències,  
Vòces-mercès, señories...  
Y feya per cobrá nòm  
Salts y bots de pantomina,  
—¿A devant tothòm, padrina?  
¿A devant tothòm?

—¡Oh, Señó! ¡Quantes families  
Mòrtes sense successió!  
Can Net el Comanadó,  
Es Sales, es Santacilies,  
Can Torrella de Borneta,  
Can Ferrandell, Can Pujades,  
Can Moranta, Can Dureta,  
Bergas, Serraltes, Zanglades,  
Suñés, D'Oms y Desclapers;  
Tots señós de bandolina.  
—¿Que de cavallés, padrina!  
¿Que de cavallés!

—¡Ay! Tot passa. ¡Oh! Quina pròva  
Qu'en el mon rès es etèrn.  
Tot heu volé à lo modèrn  
D'aquest sigle sa gent nòva.  
Cadufos des véys passats  
Son y fèstes de mal tò  
Aquelles solemnidats  
Que parlavan à n'es cò.  
Pòch à pòch el mon novell  
Al mon antich assessina.  
—¿Quin témps era aquell, padrina!  
¿Quin témps era aquell!

—Are amb quatre rembumbòris  
Que no còstan una maya,  
Honran còm si fós rondaya  
La més gran de ses històris.  
Lo que més llament encara  
No es es pèdre lo passat,  
Es es veure es jovent d'ara  
Que no respècta s'edat.  
¡Ay! Que may tornarà já  
Es témps de quant era ninal  
—Si que tornarà, padrina,  
Si que tornarà.

PERE D'ALCÁNTARA PEÑA.

### À LA SEÑORITA D.ª M. DUVAL.

Sumido en delicioso  
Tranquilo sueño,  
Mi pecho respiraba  
De encanto lleno.  
Ay! mi alma errante,  
Feliz en el insomnio  
No era bastante...

Que atrevida cruzando  
Ficticia esfera  
De febril fantasía  
Suave y ligera,  
En lontananza,  
Hallar la flor creía  
De su esperanza...

Súbita imagen bella,  
(Toda tu imagen.)  
De un semblante divino  
(Cual tu semblante.)  
Mi ánima ansiosa  
Envolvía en su carrera  
Voluptuosa.

Ojos de azul de cielo  
(Cual son tus ojos.)  
Era su talle esbelto  
Tu talle airoso.  
Su frente pura  
Cual de un ángel, risueña.  
Era la tuya...

En sus labios de rosa  
Leve vagaba  
Una tenue sonrisa  
Que enviaba su alma...  
De amor henchida,  
El rubor asomaba  
Por sus mejillas.

Entonces el alma mía  
Tierna y dichosa,  
Del placer a puraba  
La dulce copa.  
Tanto gozará...  
Que al despertar, el llanto  
Mi tez surcaba...

Vamos á ver, preciosa,  
Cara doncella,  
La imagen de mi sueño  
Dime, quien era?...  
Anda, adivinalo.  
(Si era tu fiel imagen.)  
Quién era? Diló!

J. AQUEENZA.

## (1-8) FOLLETÍN

### LA TRAPA DE ANDRAIG

blo donde vivirá rica, amada y tranquila.

—V. lo tiene todo previsto. hágase pues según su voluntad, y quiera el cielo...

—El corazón me dice que es también la de Dios, que me ha traído aquí para labrar la dicha de toda esta familia.

—¿Y V. sacrifica la suya?

—¿No le ha sucedido á V. algunas veces tener que velar à un enfermo hasta muy entrada la noche, y volverse à la rectoría precedido de un mozo con un hachón ó linterna encendida?

—Bastantes.

—Pues, ¿el que le alumbraba á V. no se alumbraba también à sí mismo? Cree V. que no se puede ser infeliz haciendo felices à nuestros hermanos? Temerlo ¿no sería desconfiar de la Providencia divina, dudar de su previsión ó de su justicia?

—V. me pasma al mismo tiempo que me edifica. Estoy à sus órdenes, sea que V. obre así por sentimientos humanos ó por inspiraciones del cielo.—

Y cogiendo el bastón y el sombrero se fueron ambos à la pobre casa de la viuda Capdevila, que sorprendida de la visita lo quedó cien veces más de su objeto. No era de esperar que en medio de su asombro se le escapasen palabras de consentimiento à tan imprevista demanda; pero la resistencia no podía ser ni empeñada, ni duradera, cuando el interés mismo de las hijas obligaba à la madre à no rehusar aquel bien que se le entraba por sus puertas. Federico guardó perfectamente el secreto que podía considerarse móvil de su conducta, y luchó varonilmente con los estremecimientos de su corazón, sin que nunca ni la más ligera frase, ni la más furtiva mirada hiciesen traición à sus generosas resoluciones. Estaba decidido à vencerse à sí mismo, y la victoria no podía menos de coronar sus esfuerzos.

Supérfluo es continuar. A los pocos meses se efectuó aquel extraño matrimonio con la bendición del digno cura que había intervenido en sus preliminares. Obligáronle los desposados à participar de un opiparo almuerzo, y concluido éste marchó toda la familia à vivir en Barcelona, donde Federico no tuvo ocasión ni motivo de arrepentirse de su noble razonada. Tenjase por más

que medianamente dichoso, y de vez en cuando exclamaba à sus solas: ¡Pobre Romualdo mio! à tus locuras y à tu ejemplo debo el seguir por el camino de la virtud, rodeado de tranquilos afectos y de legítimas complacencias.

TOMÁS AGUILÓ.

### LA NOCHE SANTA

El honorable Antelmo Cardell, andaba solícito y cuidadoso à las primeras horas de la noche del día 24 de Diciembre del año 177... registrando una por una todas las dependencias de la alquería denominada Vallgornera, situada en la llanura inmensa que en Mallorca se conoce con la designación de Marina de Llummayor.

Cubierto el cielo con densas masas de nubes, cenicientas por la tarde, arreboladas à la puesta del sol y negruzcas al desaparecer el último fulgor del crepúsculo vespertino, prometía una noche fría y borrascosa, según lo indicaba el viento mistral que lanzaba heladas ráfagas de impetuoso viento.

Habían entrado en las cuadras y boyaes, así las reses mansas del gana-

do vacuno, como las gordas yeguas y borricas de cría; el esquilón de las ovejas anunciaba su recogida desde los cercados del monte y las majadas, à los apriscos y rediles; las aves de corral montadas en los barrotes de los gallineros empezaban à acurrucarse y dormitar, los gorriones buscaban, gorjeando, abrigo en donde pasar la noche y los discretos estorninos se guarecían bajo las densas ramas de los añejos lentiscos y de los tupidos algarrobos.

Todo estaba en orden: cada cosa en su sitio y atendidos todos los ramos y todas las necesidades de la casa de labor.

El amo Antelmo, de pié sobre el portal de la casa, echó la última mirada à su alrededor y halló que no se había cometido ningún descuido. Receloso, no obstante, de que hubiese quedado rezagada alguna res, se dirigió à la torre, maciza construcción de piedra sillería, adosada à la habitación principal, que hacía las veces de fortaleza en donde podría guarecerse la gente de la alquería en el caso de un ataque y defenderse en la casi seguridad de ser aquella obra inexpugnable.

Una vez llegado à la plataforma, aprovechando la última y débil claridad del día, miró en torno, abarcando una ex-

tensión considerable de terreno, y nada observó que llamara su atención, más que una viva llamarada que hirió su vista repentinamente, que desapareció al poco rato y volviendo à aparecer por dos veces consecutivas, se ocultó otras tantas.

Este singular fenómeno impresionó al coloro y por de pronto no pudo darse una explicación satisfactoria de él. Observando, sin embargo, con mayor atención y llevando su mirada de uno à otro punto del horizonte, vió que en dirección casi contraria, à lo lejos y perdiéndose entre la bruma, otra llamarada menos viva, por lo lejano, brillando y desapareciendo por tres veces, parecía contestar ó corresponder à la primera.

Entonces cayó en la cuenta el amo Antelmo de que aquellas luces primeras que había visto, eran señales que hacia la torre-vigía de Cala-Pi, las cuales eran recogidas ó corroboradas por la torre del Estanyol y también por la del Cabo Blanco, pues que desde su observatorio podía verlas à todas tres sin trabajo.

Este hecho preocupó grandemente al colono.

—¿Qué podrán significar estas señales?—decíase al descender por la escalera de caracol desde la plataforma al se-

## Sección Científica

## SIGNIFICADO DE LOS TIEMPOS GRAMATICALES

Eso ocurre en dos casos: a., cuando el presente viene a significar *metafóricamente* el concepto de futuridad;—b., cuando el verbo clausular significa un presente *iterativo*, el que abraza condensadas en su concepto de actualidad la relación de posterioridad a la par con la de anterioridad.

En estos dos casos ambos verbos, el clausular así como el oracional, van en indicativo de presente, si la relación que entre si tienen es la de coexistencia ó de anterioridad y no la de posterioridad; pues si es esta, forzoso es el subjuntivo en la oración, porque esta va introducida por la frase conjuntiva *antes de que*, la que, sea el que fuere el concepto ó bien el tiempo del verbo clausular requiere siempre el subjuntivo, aunque se trate de cosas pasadas y, de consiguiente, seguras, con cuanto más motivo entonces cuando hay un concepto de futuro.

Esta particularidad de *antes (de)* que proviene de una *silepsis* de lo intelectual y de lo gramatical; pues el concepto de posterioridad que intrínsecamente lleva consigo respecto así de lo presente como de lo pasado, hasta de lo mismo futuro (futuridad conceptualizada como perfecta) esta frase conjuntiva, es la causa de que inconscientemente el concepto de seguridad en cosas pasadas ha tenido que capitular con la atracción gramatical de este uso subjuntivo, por decirlo así, cristalizado, por falta de adaptación en la inteligencia de aplicarla al indicativo.

Por ejemplo: así que me levanto, tomo mi baño (presente iterativo); así que voy, tomo un vaso de vino (presente metafóricamente futuro); las golondrinas vuelven no bien entra la primavera (presente iterativo); á veces no se reconoce el verdadero valor de un bien hasta que se pierde; cuando haya pagado todas las deudas le queda ó quedará aun bastante para vivir; cuando (=todas las veces) me voy á Madrid, nunca dejo de visitar los museos; le matará antes de que nadie lo sospeche; le mató antes de que nadie lo esperase.

Cabe asimismo que el verbo oracional, sin que el clausular lleve un concepto de futuridad, aparezca sin embargo en subjuntivo en razón á la idea de contingencia que implica, así como hay combinaciones de ideas donde no habiendo lugar á la idea de contingencia en el hecho oracional el verbo de este va con indicativo aunque el clausular se halle en futuro; pues en tal concepto, tan solo parcialmente contingente ya en el uno ya en el otro de los dos componentes que integran la cláusula combinada, todo depende de la realidad de los conceptos y no de meras relaciones ni exigencias gramaticales.

Por ejemplo: yo me callaré en tanto ó callaría en tanto él sigue callando ó bien: siga callando (cuando se infiere que no se puede calcular el tiempo que se prolongará este silencio en el futuro); callo mientras él siga ó sigue callando; las golondrinas no se irán mientras es verano; ahora que ven que han tenido sinrazón lo haré ó lo hago; en tanto que no vean que han tenido sinrazón, no lo haré ó no lo hago; en tanto tu no faltes á tu obligación, puedes contar conmigo.

A poco que se reflexione, se echa de ver que en las dos relaciones de anterioridad y de simultaneidad en que se hallan dos hechos futuros, temporalmente determinado el uno por el otro, va intrínsecamente envuelta una relación de condicionado á condicionante en el sentido de que se significa por el verbo clausular un hecho que es un futuro dependiente de la eventualidad del hecho contingente en la oración.

Dr. MÁXIMO HERTING.

(Se continuará.)

## Correspondencia particular del "Soller,"

Nueva York Diciembre 9 de 1886.

St. Director del SOLLER

Querido amigo: Adjunto le incluyo una traducción literal del mensaje del Presidente, al Congreso de los Estados Unidos.

En el anual mensaje del año pasado, Mr. Cleveland dedicó algunos párrafos á la cuestión de la insurrección de Cu-

ba. Hoy, por el contrario, el mensaje se ocupa más estensamente de la guerra de Cuba, que de cualquiera otra cuestión que este anual documento trata.

La siempre fiel Isla de Cuba, como es oficialmente llamada, se halla pasando por una crisis histórica, y por lo tanto muy difícil es conocer la verdad en la actualidad, debido en una parte á la rígida censura militar, y por otra á las exageradas y bombásticas proezas de los mambises y sus simpatizadores, por cierto muy grandes en esta ciudad.

Sin embargo de lo dicho, no por esto se deja de saber, que en Cuba se está derramando copioso raudal de sangre española, y que en menos de dos años que lleva esta última contienda se han hecho más sacrificios que durante toda la pasada insurrección; sacrificios que nada han adelantado para la pacificación de la Isla, pues que hoy se mandan más recursos por todos conceptos, y los laborantes no han disminuido sino al contrario, ellos saben, como muy bien dice Cleveland, que no pueden ser vencidos por la fuerza de las armas, por su peculiar modo de guerrear.

¿Que hacer bajo estas circunstancias? Averiguar la verdad, buscar buenos consejeros y tratar de hacer la paz con honra.

Por esto, es que le mando esta copia, la cual debería ser, no tan sólo leída por todo español, sino que también estudiada y analizada.

A. ARBONA.

## MENSAGE

del Presidente Mr. Cleveland, al Congreso de los Estados Unidos, referente á la rebelión en Cuba.

«La insurrección en Cuba continúa aun con todas sus perplejidades.

Difícil es de percibir que se haya hecho ningún progreso hacia la pacificación de la Isla, ó que la situación descrita en mi último mensaje anual, se haya mejorado en lo más mínimo. Si España aun conserva la Habana, los puertos de mar y todas las poblaciones importantes, los insurrectos recorren á su antojo lo ménos dos terceras partes del interior.

Si la determinación de España de sofocar la insurrección se demuestra por los nuevos esfuerzos y aumentos de fuerzas de mar y tierra, tambien hay razón para creer que los insurrectos han aumentado en número, carácter y recursos, y que están resueltos á no sucumbir sin haber obtenido el objeto por el cual se levantaron en armas.

Si España aun no ha restablecido su autoridad en la isla, no es ménos cierto que los insurrectos no han adelantado lo suficiente para que se les pueda reconocer como gobierno independiente.

## La anarquía es completa.

Fuera de las excepciones enumeradas, el país se halla en estado de anarquía ó sometido á ocupación militar por uno ú otro bando.

Se me ha asegurado por una autoridad fidedigna, que en virtud de una orden del General en Jefe, el putativo gobierno civil de la República Cubana, ha abandonado ya toda tentativa de ejercer sus funciones, pasando á ser un mero gobierno nominal.

Si las armas españolas tuvieran ocasiones de batirse con los insurrectos, pronto y decisivos resultados pudieran esperarse, y debido á la inmensa superioridad de fuerza en número, disciplina y armamentos, sería muy probable que la ventaja pronto estuviera de su parte. Pero ellos tienen que pelear con gente que rehusa batallas generales, que puede elegir y elige los mejores terrenos, que por la naturaleza de estos se hacen visible ó invisible á su antojo, y que pelea solo en emboscada, ó cuando las ventajas de posición ó el número están de su parte.

## Fuego y acero.

En un país donde todo lo indispensable para la vida se puede obtener con facilidad, especialmente por los nativos, es óbvio creer que difícilmente se puede señalar límite al tiempo que puedan durar esta clase de hostilidades. Mientras tanto, como en todos los casos de guerras civiles sucede, las pasiones de los combatientes se enardecen más y más y los excesos por ambas partes son más frecuentes y deplorables.

Tambien hay bandadas de merodeadores, quienes, unas veces en nombre de un partido y otras en nombre del otro, segun convenga á sus intereses particulares, saquean y destruyen por doquiera pasan.

Tal estado de cosas inevitablemente entraña una inmensa destrucción de propiedades, aunque quisiera la política

de ambas partes prevenirlo y fuera practicable. Pero aunque esto parece ser la del Gobierno español, ahora aparentemente la ha abandonado, y está procediendo segun la misma teoría de los insurgentes, á saber: que las exigencias del litigio requieran la completa destrucción de la propiedad para que ésta no pueda ser beneficiosa al enemigo.

## La Isla se está arruinando.

Con este objeto las guarniciones establecidas por los españoles en las haciendas é ingenios se mandan retirar, y se obliga á la población rural á reconcentrarse en los pueblos.

El resultado seguro de esta política, es que el valor industrial de la Isla rápidamente se vá extinguiendo y que pronto desaparecerá por completo.

El espectáculo de ver á un país vecino hundiéndose de esta manera, un país que por su naturaleza es de los más fértiles y hermosos del mundo, ocuparía la seria atención del Gobierno y pueblo de los Estados Unidos en cualquiera circunstancia. Pero en verdad ellos tienen otro interés que no es el sentimental ó filantrópico.

Cuba está situada tan cerca de nosotros, que escasamente está separada de nuestro territorio.

## Nuestros intereses en Cuba.

Nuestro actual interés pecuniario, es mayor que el de ninguna otra nación que no sea España. De 30 á 50 millones de pesos se calcula el capital americano, invertido en ingenios, ferro-carriles, minas y otras empresas en la Isla. El comercio entre los Estados Unidos y Cuba ascendió el año en que principió la insurrección á 96 millones de pesos. Además de en la parte pecuniaria, los Estados Unidos se encuentran inextricablemente enredados en esta contienda en otras formas enojosas y costosas á la vez.

Muchos cubanos residen en este país é indirectamente promueven la insurrección por medio de la prensa, reuniones públicas, compra de armas, expediciones y por otros medios que el espíritu de nuestras instituciones y el tenor de nuestras leyes no permite perseguir como criminales.

## Ciudadanos Cubanos.

Algunos de aquellos, aunque cubanos de corazón, han tomado carta de naturaleza aquí, con el objeto de obtener la protección de este Gobierno.

Los insurrectos no hay duda de que están ayudados moral y materialmente por la gente de los Estados Unidos, y las simpatías del pueblo de este país son á favor de los que pelean por su independencia y libertad; tomando muchas veces los más aventureros parte activa y personal en la contienda.

El resultado es, que este Gobierno esta continuamente llamado á proteger ciudadanos americanos, á presentar reclamaciones por perjuicios á personas y propiedades valoradas ya en muchos millones de pesos y á pedir explicaciones y satisfacciones por actos de funcionarios españoles á quienes su celo por sofocar la rebelión algunas veces induce á obrar en contra de ciudadanos pacíficos de una nación amiga.

## Los que piden la intervención

Por las causas mencionadas, los Estados Unidos se ven obligados á guardar sus costas para que de ellas no salgan expediciones filibusteras, las cuales muchas veces la más extrenada vigilancia no es suficiente para impedir.

Estas inevitables complicaciones de los Estados Unidos en la rebelión en Cuba, los grandes intereses americanos que están afectados, y las consideraciones de filantropía y humanidad en general, ha sido la causa de que se haya manifestado un vehemente deseo en varios lugares, de la intervención activa de los Estados Unidos. Fué propuesto al principio que se concedieran á los insurgentes los derechos de beligerancia, (proposición considerada como fuera de lugar al presente, y que hubiera sido no tan solo peligrosa, sino que injuriosa á nuestros intereses). Desde entonces, y aun hoy, hay quien quiere que la independencia de los insurrectos sea reconocida.

## España aun gobierna

Por muy imperfecto y restringido que sea, el Gobierno español y no otro existe allí (á no ser que las órdenes de los funcionarios militares, temporalmente en el mando de determinados distritos, sea llamado Gobierno). Tambien se ha indicado que los Estados Unidos compren la Isla, que pudiera tomarse en consideración si hubiese alguna evidencia ó deseos por parte de España.

Se ha indicado finalmente que si

todos estos medios no fueran suficientes para estinguir esta destructora guerra, que los Estados Unidos intervengan aunque esto nos cueste una guerra con España, guerra que los que la nombran vaticinan que ni sería de larga duración, ni de dudosos resultados.

La veracidad de esta profecía no se necesita afirmar ni negar. Sin embargo, los Estados Unidos tienen una reputación que mantener entre las naciones civilizadas, y ésta señala obligaciones de las que se desprende claramente que la justicia y no la fuerza debe ser la norma de su conducta.

Más aun, aunque los Estados Unidos no es una nación para la cual la paz es una necesidad, es en realidad una de las más pacíficas naciones, y su más bella ambición es la de vivir en amistad con todas las naciones de la tierra. Sus propios, amplos y diversos dominios, satisfacen todos los posibles deseos de otros territorios, haciendo, por lo mismo, desvanecer toda clase de sueños de conquista por los de su alrededor, por atractivos que estos sean.

Que nuestra conducta hacia España y sus dominios no han sido una excepción, por lo que hace á nuestro estado de ánimo nacional, pónelo de manifiesto el proceder de nuestro Gobierno, no tan solo durante esta insurrección, sino que tambien durante la pasada, la cual duró diez años, y tuvo principio en Yara en 1868.

(Se concluirá.)

## Crónica Local

El jueves de la anterior semana explicó el joven aspirante al sacerdocio, D. Andrés Bisbal y Deyá, desde el púlpito de nuestra parroquia, ante numeroso público que á la Calenda habia asistido, las maravillas que precedieron y siguieron al cumplimiento de las profecías con el nacimiento en Belén del Salvador de la humanidad.

Hízolo con frase segura y ameno estilo, lo que le valió los plácemes de sus compañeros y del público inteligente que habia ido á escucharle.

A dichos plácemes unimos tambien los nuestros.

Como todos los años, la concurrencia que al templo parroquial asistió, poco despues de entrar en prensa nuestro número anterior, para presenciar la solemne festividad de las maitines con que se celebra en todo el orbe católico el augusto misterio de la venida del Mesias, fué extraordinaria, convidando aun mucho más á los vecinos de las afueras una hermosa noche de luna. A las doce, sobre todo, la gente rebosaba del templo, y fuera del mismo tuvieron que quedar por falta de espacio, á pesar del relente, muchos de los asistentes á la misa del Gallo.

Cantóse ésta con acompañamiento de una nutrida orquesta de aficionados bajo la dirección del organista parroquial Sr. Albertí Pbro.

Fué el celebrante el Sr. Cura-párroco, quien estuvo por vez primera asistido por los jóvenes recientemente elevados al diaconado y subdiaconado, nuestros paisanos y distinguidos amigos D. José Marqués y Colom y D. Antonio Juan Garau y Serra, respectivamente.

A estos, y á D. Bernardo Oliver y Deyá, otro amigo nuestro á quien confirió S. E. I. el Obispo de esta diócesis la primera clerical tonsura, la penúltima semana, enviamos cordial felicitación.

El miércoles tres individuos vistieron de faldas, y al salir las operarias de una de las fábricas de tejidos que existen en la calle de la Cruz, mezclaron con estas, atropellándolas, en la más usual y en otras varias acepciones de esta palabra.

Una de dichas jóvenes, ignoramos si del susto ó de un fuerte golpe que recibió en la boca del estómago, cayó desvanecida, teniendo que ser auxiliada por sus compañeras y vecinos, que la entraron de nuevo en la fábrica, y no pudo ser llevada á su casa, que la tiene en el camino del Murará, hasta algunas horas despues del accidente, por disposición facultativa.

Si pudiéramos disponer de más espacio hoy daríamos cuenta de otras fechorías por el estilo y de otras de género

diferente que, desde algun tiempo á esta parte, es *costumbre* cometer en dicha calle; diremos algo más el sábado próximo, pues que creemos no pasa la oportunidad siempre que de cortar abusos se trata.

Tiempo ha tenían en proyecto los propietarios de «Balitx d' Amunt», de «Balitx d' en Mitx» y de «Moncaire» la construcción de una carretera que uniera á esta población los mencionados prédios; más, como la obra es magna, grandes habian de ser tambien las dificultades con que habian de tropezar para realizarla.

La constancia todo lo vence, y á las acertadas gestiones que practicaron dichos señores debióse el que los vecinos de las diferentes propiedades á las que dicha carretera ha de dar vida é importancia, lo hayan comprendido y les faciliten el paso. Faltábales unicamente la extensa finca conocida por «S' Olivá d' es Fanás», de la herencia del difunto D. Antonio Bernat-Veri y Ripoll, y ultimamente la han adquirido en propiedad los mencionados señores; así es que la carretera se ha empezado ya y debe quedar terminada el 15 de Octubre próximo; arrancará del camino de «Binibassí» por «Sa Roberta» y tendrá de latitud 21 palmos, debiendo tener una pendiente que no exceda del 6 por ciento en toda su longitud, salvo pequeñas excepciones.

¡Adelante! Y como nos es siempre grato poder continuar en nuestra crónica noticias como ésta, por más que sea la mejora de que se trata de interés particular, daremos cuenta del estado de las obras á medida que se vayan realizando.

Ayer celebró la sociedad recreativa «La Unión» Junta General ordinaria, y en ella se procedió á la elección reglamentaria de los cinco socios que durante el presente año han de componer la Junta Directiva de dicha sociedad.

Por unanimidad de votos resultaron elegidos nuestros particulares amigos D. Antonio Alemany Oliver, D. Bernardo Mayol Simonet, D. Bartolomé Miró Oliver, D. Bartolomé Joy Joy, y D. Juan Morell Coll, todos ellos procedentes de la extinguida sociedad «Círculo Recreativo» y cuya elección es una prueba manifiesta de la buena armonía que entre todos los actualmente asociados reina, ya procedan de la una ya de la otra de las sociedades que se unieron no ha mucho y cuya unión aplaudimos nosotros en su día.

Los cargos de Presidente, Depositario y Secretario de la Asociación deberán desempeñarlos los que al efecto nombren los cinco elegidos, en la primera reunión que celebren, quedando de vocales los dos restantes.

De estos nombramientos daremos cuenta en nuestro próximo número, limitándonos hoy á dar la noticia y á enviar á los que han merecido de sus consocios tan señalada distinción nuestra felicitación más sincera.

El movimiento de vapores durante la semana que fine hoy queda reducido á la entrada y salida del «León de Oro» ayer, pues que tampoco vino el lunes el vapor-correo á causa del temporal que, segun dicen, reinaba en la costa catalana en dicho día.

Mañana es esperado el «Isleño» procedente de Palma y para Cetta y Marsella tiene anunciada la salida, á las dos de la tarde.

Despues de algunos dias hermosos, en los que ni una pequeña nubecilla empañaba el brillo del sol, hoy ha amanecido nublado y por la tarde ha caído menuda llovizna.

Suponemos habrá sido nieve en los vecinos montes.

«La Almudaina» nos ha regalado un bonito calendario americano, «El Felanigense» un precioso almanaque de nutrida lectura, «El Ancora», «El Diario de Palma» y otros colegas, también almanagues que no por no ser literarios apreciamos menos, y bastantes más, han saludado á esta Redacción por medio de atentas tarjetas de visita.

A todos, agradecidos, damos expresivas gracias, como las damos á los muchos amigos particulares, presentes y ausentes, á quienes hemos merecido igual atención.

## TEATRALES

Esto se vá, se vá sin remedio. ¿*Quare causa?* No es de hoy, no es de ayer, viene de antiguo, la llevamos envuelta en nuestro carácter, flota en la atmósfera que nos rodea y penetra con ésta dó quiera halle resquicio para introducirse. Si, lectores míos, hallan ciertas manifestaciones del arte entre nosotros terreno tan poco apropiado para su desarrollo, que preciso es suponer la existencia de ciertas larvas destructoras que influyendo por modo notable en nuestro ser, matan lentamente el gusto artístico que á no ser por ellas brotaría lozano como una de tantas emanaciones de la vida humana.

Destruirlas en su esencia, despojarnos de ese marasmo, de esa indiferencia, en que nos sumen, no es obra de poco tiempo: es empresa magna, colosal, y que por su misma importancia no basta el esfuerzo de algunos para llevarla á cabo, sino que es preciso que todos á ella concurramos, como concurre el paciente con su buena voluntad á los esfuerzos del médico para destruir en aquel los gérmenes de traidora enfermedad.

¿Cabe pues aquí señalar los focos de donde proviene esa metéfica corriente que nos enviene en parte moralmente? Todos los conocemos y sin embargo á ellos volamos atraídos por pueriles entretenimientos y pequeños azares que, tras atormentar y poner en tensión continua á nuestro espíritu, nos cuestan al fin y al cabo el dinero que rehusamos al pasatiempo que ilustra y dignifica.

Agonice, repitámoslo una vez más, agonice entre tanto el teatro, ciérranse apresuradamente y tras nuevo desencanto las puertas del templo dó resueñan los ecos de las hermosas creaciones que produce el inspirado ingenio de los vates y artistas españoles, vayan los que interpretan aquellas á otros países en busca de mejor acogida llevándose de aquí la triste impresión de haber visto nuestra inmensa apatía, y quedémonos nosotros ocupando en nuestra vida social un puesto de menor categoría al que corresponde á una villa que como esta cuenta con elementos que envidiarían hasta algunas capitales.

Pero... veo que me voy extendiendo en consideraciones que se han de perder en el vacío y retraso el dar á mis lectores la suscita reseña semanal de las funciones en nuestro teatro. Perdonádmelo, mi impresión es dolorosa y además quizá sea esta la última vez que me permita ocupar vuestra atención, pues convencida la compañía dramática del ningún provecho que en esta ha de obtener, se marcha en breve unida con algunos elementos del Principal de Palma á trabajar en el de igual categoría de Mahón.

Si de no muy grata memoria es el recuerdo que de aquí se lleva dicha com-

pañía, deja en cambio entre los verdaderos amantes del arte escénico muy señaladas huellas de agradable remembranza, que si hoy algunos no presienten, no se halla sin embargo muy lejano el día en que principiarán á sentir sus efectos.

Con igual fé, con mayor entusiasmo si cabe que al principio, ha venido trabajando la compañía dramática en los días que han mediado desde mi última crónica, «El Ejemplo», «Zaragüeta» y «El cura de aldea», á pesar de su mérito respectivo y de representarse en los días de Pascua, no lograron ni por uno ni por otro motivo llenar como era debido el salón de la «Defensora». La ejecución de dichas obras fué esmerada y á descomponer su buen resultado no alcanzó el trabajo de alguno que parece tiene formal empeño en crear escuela, partidarios de la cual solo podrán en todo caso contarse los duros de oído y el público menor de edad.

La Sra. Mayorga, actriz de indiscutible talento, y los Sres. Serrano y Puchol, muy discretos los tres y muy en carácter en sus respectivos papeles y sobre todo el último en la otra de Perez Escrich en la que nos presentó un perfecto y acabado tipo del Padre Juan verdadera encarnación del cura de almas que se inspira tan solo en las doctrinas evangélicas. Los demás actores giraron con metódico movimiento al rededor de aquellas tres órbitas y el público tributó á todos constantes aplausos, de los que participó también el de la nueva escuela no obstante el destrozo inaudito de algunos versos.

El lunes día de Inocentes, y siguiendo la costumbre establecida en casi todos los teatros, se dió una función adecuada á la festividad, en la cual se representaron el «Chateaux Margaux» y «Lo somni de la Ignocencia» trocando en ambas hombres y mujeres sus respectivos papeles. La broma resultó algo pesada para toda una noche á pesar de los chistes y ocurrencias de buen género que se prodigaron. Alguna monotonía hubiera quitado á la velada la representación de la pieza que habiase anunciado se pondría en escena con formalidad, y que no sabemos por qué motivo se suprimió.

«El Gran Galeoto», ese drama entre los dramas que constituyen otros tantos pilares sobre los cuales se levanta la eminente figura del gran filósofo señor Echegaray, fué la obra escogida para la función de anoche. ¿Quién no conoce dicha obra? Debería figurar en toda librería particular, no solo por ser una joya de inmenso valor artístico, sino también por el asunto que entraña concebido y desarrollado de una manera tan magistral. En él, mal que nos pese, quedamos todos retratados, pues somos, aún á veces sin querer, otros tantos generadores de esa atmósfera de maledicencia que flota constantemente en la sociedad

y que condensándose en ocasiones escoge víctimas á quienes embriaga con su hábito envenenador. Los papeles de Teodora, D. Julian y Ernesto tuvieron muy atinada interpretación en la Mayorga, Puchol y Serrano, respectivamente. Los elogios que anoche se tributaron á dichos apreciables artistas fueron espontáneos y unánimes y no puedo menos de enviarles desde estas columnas mi sincera felicitación por el triunfo que obtuvieron y al que cooperaron la Sra. Giralt y los Sres. Roussét y Núñez, joven este último de señaladas prendas y de cuyas excelentes facultades mucho se puede esperar.

La zarzuela «Con permiso del marido» salió bastante bien ajustada, á pesar del natural cansancio de los que en ella tomaron parte después de haber trabajado tarde y noche.

Amenizó uno de los intermedios el notable violinista Sr. Cela, conocido ya de este público, quién tocó con admirable precisión unas variaciones sobre el «Trovador» y una pieza musical, composición del mismo señor, en la que imita con el violín el canto de una porción de pájaros.

Esta noche van «El preceptor y su mujer» y la zarzuela «Picio, Adán y Compañía»; mañana por la tarde se repetirán estas dos obras y por la noche «Lo que vale el talento» y «Lo somni de la Ignocencia, tomando parte en todas ellas el citado violinista Sr. Cela.

Con la función de mañana se despide de nosotros la compañía, pues como he dicho al principio se hallan en trato para trabajar en el Principal de Mahón, toda vez que no es suficiente el concurso que aquí le viene prestando el público para terminar el número de funciones que se anunciaron al principio. Lo deploro en el alma y conmigo bastantes de sus admiradores que por desgracia no formamos número suficiente para sostenerla. Llévense la expresión de nuestra simpatía y crean que no por haber sido corta y accidentada su estancia entre nosotros, será menos cariñoso el recuerdo que de todos conservemos, especialmente de la simpática y distinguida primera actriz Sra. Mayorga y de los inteligentes señores Serrano y Puchol, quienes con singular acierto han dirigido y ejecutado las funciones que mañana finalizan.

## RECORDO.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 24 de Diciembre 1896.

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Juan Joy y con asistencia de los señores concejales D. Martín Marqués, don Lorenzo Mayol, D. José Morell, D. Miguel Arbona y D. Jaime Magraner, el Ayuntamiento celebró en el expresado día la sesión ordinaria de la semana, aprobando el acta de la anterior, ente-

rándose de un oficio de la Exema. Diputación Provincial, relativa á una subvención de 300 pesetas que se conceden á este Municipio para la conservación de sus caminos vecinales, y de una comunicación del Sr. Gobernador civil de la Provincia notificando la sentencia del Tribunal Supremo en el pleito contencioso administrativo promovido por don Andrés Oliver contra el Ayuntamiento, relativo á la alineación de la calle de Buen Año, en cuya sentencia se revoca la providencia del Gobierno de la provincia por la cual se confirmó el acuerdo de esta corporación municipal concediendo autorización á D.<sup>a</sup> Margarita Morell y Rullan y D. Salvador Coll para reedificar las casas números 2 y 4 y 34 de dicha calle, declarando que debe sujetarse para la alineación al plano aprobado en 2 de Mayo de 1891.

Se desestimó, por improcedente, una instancia de D.<sup>a</sup> Margarita Morell y de D. Salvador Coll, en que se pide autorización para continuar las obras empezadas en sus respectivas casas de la calle de Buen Año con arreglo á la alineación del plano de 1889.

Se acordaron varios pagos.  
Y se levantó la sesión.

\*\*

Sesión del día 31 de Diciembre.

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde D. Juan Joy y con asistencia de los Sres. concejales D. Martín Marqués y D. Jaime Magraner.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se acordó que pasara á informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma á este puerto, una instancia de D. Antonio Casanovas y Magraner, pidiendo como encargado de don Bartolomé Bibiloni Sampil, permiso para cercar de pared una finca de éste, lindante con dicha carretera en el kilómetro 34; y que quedase sobre la mesa otra instancia de D. Antonio Vicens y Gallart, del día de la fecha, pidiendo línea para edificar en un solar del puerto.

Se acordó en principio subvencionar con una cantidad que se determinará ulteriormente, para ser invertida en material de enseñanza, el curso gratuito para muchachas organizado en el Colegio de Escolapias por algunas Sras. de esta localidad; y asistir á la inauguración de dicho curso, fijada para el día 3 de Enero.

Se acordó asistir á la misa mayor el día 1.º de año.

Se acordó plantar árboles en las inmediaciones del Convento, en la calle del Príncipe, en las plazas del Arrabal y de Estiradors, en Biniarix y en el Pont Nou.

Y se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, día 3, al anochecer, el ejercicio mensual al Sagrado Corazón de Jesús.

Día 5, se empezarán cuarenta horas dedicadas al Dulcísimo Nombre de Jesús, á intención de devota persona; siendo la exposición á las seis de la mañana con misa cantada; á las nueve y media horas menores y la misa mayor. Por la tarde vísperas y al anochecer completas solemnes y estación.

Día 6, se continuarán las cuarenta-

horas; exposición á la misma hora; á las nueve y media horas menores y misa solemne con sermón por D. Bartolomé Coll. Por la tarde, después de vísperas, se empezará la novena de San Antonio Abad, con sermón que dirá D. Antonio Deyá, Cura-Ecónomo de Calviá, y al anochecer maitines solemnes.

Día 7, conclusión de las cuarenta horas, siendo la exposición á la misma hora; á las nueve y media horas y misa cantada; por la tarde los actos de coro y al anochecer novena, estación, procesión Te-Deum y la reserva.

## Registro Civil

## NACIMIENTOS.

Varones 2.—Hembras 0.—Total 2.

## MATRIMONIOS.

Ninguno.

## DEFUNCIONES

Día 24 Diciembre.—José Valladolid Bonnin, de 2 años, calle de San Pedro.

Día 29.—D.<sup>a</sup> Margarita Rullan Oliver, de 17 años, soltera, calle del Padre Baró.

Día 30.—D. Joaquín Forteza Bonnin, de 65 años, soltero, calle de San Jaime.

## RESÚMEN DEL AÑO 1896

## NACIMIENTOS

Niños 142.—Niñas 105.—Total 247

## DEFUNCIONES

Hombres 66.—Mujeres 69.—Total 135

Niños 42.—Niñas 48.—Total 90

Suman las defunciones. 225

## RESULTADO

## NACIDOS. FALLECIDOS.

Varones 142.—108.— Aumento 34

Hembras 105.—117.— Disminución 12

Aumento, hombres. 22

## MATRIMONIOS 76

## MOVIMIENTO DEL PUERTO

## EMBARCACIONES FONDEADAS

Día 25 Diciembre 1896.—De Agde, en 2 días, laud Esperanza, de 32 toneladas, pat. D. Juan Vicens, con 5 marinos y lastre.

Día 25.—De Cette, en 2 días, laud La Esperanza, de 41 ton., pat. D. Gabriel Castañer, con 6 mar. y lastre.

Día 1.º Enero 1897.—De Cette, en 2 días, laud San Bartolomé, de 32 ton., patrón D. G. Valent, con 5 mar. lastre.

Día 1.º.—De Cette y Barcelona, en 10 horas, vapor León de Oro, de 278 toneladas, cap. D. G. Mora, con 15 mar., pasaje y efectos.

Día 2.—De Ciudadela, en 1 día, pailebot Galatea, de 30 ton., pat. D. B. Amengual, con 5 mar. y trigo.

Día 2.—De Ciudadela, en 1 día, pailebot Comercio, de 36 ton., pat. D. José Farnés, con 5 mar. y trigo.

## EMBARCACIONES DESPACHADAS

Día 1.º.—Para Barcelona y Cette, vapor León de Oro, de 278 ton., cap. don G. Mora, con 15 mar. pas., y efectos.

esta y de las demás flores por un procedimiento muy sencillo.

Introduce las flores en un aparato de lixiviación y las cubre de éter: al cabo de 10 á 15 minutos deja salir el líquido y hace pasar una nueva cantidad de éter sobre las mismas para lavarlas y agotarlas por completo. El éter disuelve de esta manera todo el perfume y lo abandona enseguida por la destilación, bajo la forma de una materia mantecosa, diversamente colorada, bastante parecida á la esencia de rosa de los orientales. Esta materia se extiende en capas delgadas y se mantiene en fusión á una suave temperatura hasta que las últimas porciones de éter hayan desaparecido, y el residuo que queda, reproduce, en toda su pureza ó intensidad, el olor primitivo de la planta ó de la flor.

«El perfume de las flores así obtenido, es inalterable al aire y se conserva años enteros en tubos abiertos sin perder nada de sus propiedades especiales, siendo por consiguiente bien diferente de los aceites esenciales. Se disuelve perfectamente en el alcohol, en los aceites y en las grasas». (1)

## V.

## ESENCIA DE PORTUGAL.

Lleva el nombre de esencia de Portugal, en el comercio, la esencia ó producto obtenido del

(1) Del Sr. Bon Gascó.

flavado, epicarpio ó corteza amarilla de la naranja dulce; y se le llama así, tal vez, por haberse explotado en un principio en dicha nación.

Puede obtenerse por destilación y por exprimiento: por uno y otro sistema se raspa primero y se reduce á pulpa la película amarilla ó epicarpio de la naranja y se opera con ella. Por el primer método da un producto claro, casi blanco y de olor menor suave; por el segundo lo dá amarillo. La corteza de 100 naranjas puede dar 80 gramos de esencia.

Este producto puede obtenerse igualmente por maceración en alcohol, cuyo sistema de extracción lleva ventajas al licorista y perfumista, que son los que suelen emplearlo en sus laboratorios.

## VI.

## NEROLI.

Se da el nombre de neroli al aceite esencial que, al destilar la flor del naranjo con agua, sobrenada en el agua de azahar. Cuando se destilan las hojas y frutos verdes del naranjo y del limonero se obtiene un neroli de inferior, calidad.

Para obtener este producto no hay más que destilar la flor de naranjo con agua, retirando después la esencia, y repetir la operación con la misma agua y nuevas flores.

De lo dicho se infiere que el neroli puede obtenerse al propio tiempo que se fabrica el agua de azahar.

Puede operarse con:

Flores recientes . . . . . 1 kilogramo.  
Agua común. . . . . 3 litros.

Sul común. . . . . 0-400 kilogramos.

Estos productos esenciales que, en las ciudades de Gresse, Hyeres, Cannes y otras, situadas al pié de los Alpes marítimos del Var, departamento de Francia, desarrollan una riqueza considerable, entre nosotros son á penas conocidos, porque, ni la industria, ni el comercio se han fijado en estos géneros, y nuestros agricultores son demasiado apáticos para tomar la iniciativa. En Gresse y sus pueblos limítrofes anualmente se recojen 1.850.000 kilogramos de flor de naranjo que se destinan á la producción de esencias. ¿Cuántos podrían cosecharse en Mallorca si se establecieran industrias de destilerías esenciales?

## VII.

## POMADA.

Durante la época de las flores, puede cualquiera fabricarse una pomada excelente y económica sin aparatos costosos.

En un cajoncito que tenga diez ó doce centímetros en cuadro é igual altura se coloca un vidrio en su base. Sobre este vidrio se pone una capa de grasa formada con sebo de carnero ó de buey y manteca de cerdo, cuya masa no despidan olor alguno. Esta capa puede tener tres ó cuatro centímetros de espesor. Con una espátula

Los anuncios que se insertan en esta sección pagarán: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta cinco inserciones á razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas. El valor máximo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'50 pesetas. Los anuncios de cualquier tipo sea la letra, y los grabados, se contarán por el espacio del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán: Del ancho de una columna 1'50 pias., del de dos 3 pias., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagarán á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 pias. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutará una rebaja de un 25 por ciento.

# Sección de Anuncios

**GRANDES BODEGAS**  
DE  
**VINOS FINOS DE ESPAÑA**  
Y  
**GRAN DESTILERÍA Á VAPOR**  
DE  
Cognac puro de vino, Ojen perfeccionado, Anisados y Ron de todas clases, Ginebra, Vermouth, Champagne y Licores de todas clases  
DE  
**Adolfo de Torres y Hermano,--MÁLAGA**  
Casa premiada con grandes diplomas de honor, ocho medallas de oro y otras de plata.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:  
**SALVADOR ELÍAS--Príncipe, 13**

NOTA.—Los pedidos son bajo muestras que posee el Representante y se sirven por pequeños que sean.

**Gran Regalo para Navidad**

**SERVICIO DECENAL**  
ENTRE  
SOLLER, BARCELONA, CETTE  
Y VICE-VERSA



por el magnífico y veloz vapor  
**LEÓN DE ORO**

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes.  
Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.  
EN BARCELONA.—Sres. Rosich Cárles y Comp.ª, Paseo de la Aduana, 25.  
EN CETTE.—D. Guillermo Colom, Quai Commandant Samary-5.

**L' UNIÓN**  
Compañía francesa de seguros contra incendios fundada en 1828

Esta Compañía, LA PRIMERA DE LAS COMPAÑÍAS FRANCE-SAS DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS POR LA IMPORTANCIA DE SU CARTERA, asegura además del riesgo de incendio, los daños que pueden ocasionar la caída del rayo, la explosión de gas de alumbrado, del vapor, de LA DINAMITA Y OTROS EXPLOSIVOS.

Capital social . . . . .	10.000,000	Francos
Reservas . . . . .	8.705,000	"
Primas á cobrar . . . . .	74.287,038	"
<b>Total . . . . .</b>	<b>92.992,038</b>	<b>"</b>
Capitales asegurados . . . . .	15.127.713,242	"
Sienstros pagados . . . . .	194.000,000	"

**SEGURO DE COSECHAS**

Esta antigua Compañía asegura también contra el incendio, los de rigo, cebada y avena, tanto en pie como segadas, en gavillas y sobre la era.

Sucursal española: Barcelona, Paseo de Colón y calle Merced, 20, 22 y 24.—Director, M. Gés.—Subdirector en Mallorca: B. Homar, Samaritano, 16, Palma.—Agente en Sóller, Arnaldo Casellas, Luna, 17.

**Á los Sres. fabricantes** de tejidos ofrece toda clase de trabajos de su oficio el tor-ñero **GABRIEL VALLS**, que vive en la calle de la Luna n.º 27.—**SÓLLER.**

Manetas variadas, á 0'40 pesetas cada una.  
Espadas para telares, á 0'30 pesetas id. id.  
Y los demás objetos á precios sumamente módicos.

**DAMIAN FRONTERA MAYAGUEZ.-(Puerto-Rico).**

Almacén de calzado de todas clases y objetos de peltería. Importaciones directas de los principales mercados del mundo, renovados quincenalmente. Fábricas de curtidos y de calzado ventajosamente conocidas, por la excelencia de sus manufacturas en toda la Provincia.  
**VENTAS AL POR MAYOR**

**ALQUILER**  
Desea alquilarse una casa situada en la Alquería del Conde, denominada "Can Galserán.". Dicha casa reúne muy buenas comodidades.  
Para más informes avistarse con su dueño D. Bernardo Colom (á Milá).

**VENTA**  
Desea venderse la casa n.º 26 de la calle de San Bartolomé de esta villa.  
Avístese el que quiera comprarla con su dueño D. Miguel Muntaner (Jurat), que vive en la calle de Gater n.º 10.—PALMA.


**LASOLLERENSE**  
DE  
**JOSÉ COLL**  
CERBERA y PORT-BOU (Frontera franco-española)  
Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito  
Agencia especial para el trasbordo y recuperación de naranjas, frutas frescas y pesados.

**AGENDAS DE BURETTE**  
Y CALENDARIOS AMERICANOS PARA 1897.  
Se han recibido y puesto en venta en la imprenta de este periódico.

**FONDA DE LA MARINA**  
DE  
**FRANCISCO CARCASONA y Hermano**  
PLAZA DE PALACIO, 10--BARCELONA

El dueño de este establecimiento, ex-dependiente de la fonda del Universo, participa á los señores viajeros de toda la isla de Mallorca y én especial á los sollerenses, la gran restauración que se ha hecho al hotel, en el que encontrarán en lo sucesivo un esmerado servicio, lo mismo á la carta que por cuartos, con gran rebaja en los precios.  
Con el mismo trato y en las mismas habitaciones que se pagaba 5 y 6 pesetas, se pagará en adelante solamente 4, agradecida la casa á la protección que de estos isleños recibe.

**ISLEÑA MARÍTIMA**



Viajes extraordinarios con itinerario.  
El veloz buque á vapor  
**ISLEÑO**  
saldrá del puerto de Sóller para  
**Cette y Marsella**  
el domingo, día 10, á las 2 de la tarde.  
CONSIGNATARIOS:  
En Sóller, D. Ramón Coll.—En Cette, D. Bartolomé Tous.—En Marsella, don J. Mayol.

**ACADEMIA MUSICAL**  
CALLE DE SAN JUAN-14-SÓLLER

El profesor de música y director de la banda de esta localidad, José Rotger y Vidal, dará lecciones de solfeo, de piano, y de instrumentos para la banda, á las horas y por los precios siguientes:

**HORAS DE CLASE**

Por la mañana: para niños, de once á una.  
Por la tarde: para niñas, de cuatro á seis.  
Por la noche: para jóvenes trabajadores, de siete y media á ocho y media.

**PRECIOS**

Clases de solfeo, al mes . . . . .	2'00
Id. de solfeo y piano, id. . . . .	5'00
Id. de solfeo é instrumento, id. . . . .	2'50

Las clases serán diarias exceptuándose los jueves para las de día, y los días en que tenga ensayo la banda para las nocturnas.  
Los pobres de solemnidad, que prueben serlo mediante certificado expedido por la Alcaldía, podrán asistir gratuitamente á clase.  
En las horas que queden libres al profesor, dará lecciones en el domicilio de los alumnos que lo soliciten, á precios convencionales.

**VENTA DE SOLARES**  
en el "Noguerá,"

Ultimados ya todos los trabajos preliminares se ha empezado la venta de solares cuyos precios variarán entre docientos y quinientos duros segun el sitio que escojan.  
Los que deseen adquirirlos pueden dirigirse en Palma á los propietarios, calle de San Miguel, 6 bien en Sóller, al Maestro Jaime Rullan y Bisbal (Ros).

En la calle de San Pedro núm.º 19, hay naranjos y palmeras en macetas para vender; también los hay de plantel.

**Desea venderse** una pieza de tierra huerto naranjal y otros frutales, situada en la Alquería del Conde, calle de Ozonas, n.º 15, en la que tiene algunos solares, y es de extensión la finca de 40 áreas ó sea 225 destres aproximadamente.  
Para facilitar al que quiera comprar esta finca la operación, lo mismo se aviene su dueño á cobrar al contado el total importe de aquella que una mitad solamente y la otro á plazos, según convenio.  
Para más informes dirijanse á la imprenta de este periódico.

**EN LA FINCA**  
*Es Plá d' en Bieleta*  
PROPIEDAD  
DE **D. Jaime Orell**  
existe un extenso vivero, en el cual podrán escoger las personas que deseen hacer nuevas plantaciones en sus huertos, NARANJOS Y LIMONEROS de clases superiores y de todos tamaños.  
Vencidas las dificultades que habíanse presentado siempre para el transporte rápido y económico á Francia de los naranjos de jardín, tan solicitados por los sollerenses que quieren complacer á aquellos de sus parroquianos que desean adquirir esta clase de frutales de adorno, en lo sucesivo por el insignificante precio de 15 REALES uno, podrán tenerlos en el muelle de Cette.  
Dirijanse los pedidos á José Pizá (á Parriñola, calle de la Rectoría, —SÓLLER.

**Naranjos y limoneros.** Los hay de diferentes tamaños, hermosos, lozanos y de clases escrupulosamente escogidas, en el vivero de Guillermo Rullan y Estades, Huerto del Convento.—Sóller.

**ACADEMIA MERCANTIL**  
DIRIGIDA POR  
**SALVADOR ELÍAS CAPELLAS**  
TENEDOR DE LIBROS COLEGIADO

Enseñanza teórica y práctica de Cálculo Mercantil, Teneduría de Libros, Geografía comercial, Legislación mercantil y todo lo referente al comercio según las vigentes leyes.  
Clases diarias por la mañana y por la noche. En las clases de noche también hay enseñanza primaria para los obreros idioma Francés y dibujo artístico é industrial.  
Para más pormenores dirigirse al Director, calle del Príncipe n.º 13, (Castellet)—SOLLER.

**LA SINCERIDAD**  
Establecimiento comercial é industrial  
DE  
**J. MARQUÉS ARBONA**  
CALLE DE SAN BARTOLOMÉ N.º 17

En la sección de librería, de dicho establecimiento, además de toda clase de libros de primera enseñanza, de texto en las escuelas de esta localidad, hay en venta:

**HISTORIA DE SÓLLER** en sus relaciones con la general de Mallorca, por D. José Rullán Pbro.

**INUNDACIÓN DE SÓLLER Y FORMALUTX**, capitulo adicional á la Historia de Sóller, por D. José Rullán Pbro.

**LA ESCUELA POPULAR**, método razonado para la ampliación de la primera enseñanza y preparación para el ingreso á la segunda, por don Francisco Saltor y Montagut.

**DOS Y DOS FAN CUATRE**, ó sia primera tanda de veritats ditas á n'es vesins de sa populosa ciutat de S' Illot, per un tal l' amo'n Tòfol de sa Llana (molt conegut á ca-seua.)

**CONCHA Y CATALINA**, novela de costumbres sollerenses, por don Juan B. Enseñat.

**POESIAS**, por D. Juan Alcover y Maspons.

**AYGO-FORTS**, colección de artículos en mallorquín, por D. Gabriel Maura.

**SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»**